

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им
В. П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В. П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Выпускающая кафедра английской филологии

Крючкова Полина Сергеевна

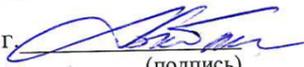
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Формирование лексического навыка у обучающихся 8-х классов на
материале лексико-семантической группы по теме «погода»

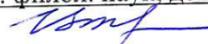
Направление подготовки **44.03.05** – педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль) - иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой: Бабак Т.П., канд.филол.наук, доцент

«11» июня 2018 г. 
(подпись)

Руководитель: Битнер И.А., канд. филол. наук, доцент



Дата защиты «22» июня 2018 г.

Обучающийся: Крючкова П.С.



«02» июня 2018 г. _____
(дата, подпись)

Оценка отлично
(прописью)

Красноярск

2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
ГЛАВА I. Теоретические основы исследования лексико-семантической группы «наименования осадков» в английском языке, как материал для работы над лексикой.....	7
1.1. Способы семантизации лексики в лингвистике.....	7
1.1.2. Лексико-семантическая группа: определение и типология.....	12
1.1.3. Методы сопоставительного анализа лексики.....	16
1.2 Проблема развития лексических навыков учащихся 8-х классов во внеурочной деятельности.....	20
1.2.1. Понятие лексического навыка. Формирование и развитие лексических навыков у учащихся 8-х классов.....	23
1.2.2. Внеурочная деятельность: сущность и особенности на этапе среднего общего образования.....	26
ГЛАВА II. Дидактический потенциал и лингвистические особенности лексико-семантической группы «Atmospheric precipitation».....	31
2.1. Наименование осадков в русском и английском языках.....	31
2.1.1. Русское лексико-семантическое поле.....	31
2.1.2. Английское лексико-семантическое поле.....	34
2.2. Опытная работа по организации внеурочной деятельности по теме «погода» у обучающихся 8 класса.....	38
2.2.1. Возрастные особенности и характеристика учащихся.....	38
2.3. Комплекс упражнений на развитие лексического навыка на материале лексико-семантической группы по теме «погода».....	41
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	49
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	51

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

Введение

Изучение иностранных языков в России имеет долгую историю. Как школьный предмет, иностранный язык появился на рубеже XVIII-XIX веков, из-за острой необходимости в обучении и изучении разговорных языков.

Обучению лексической стороне речи всегда уделялось особое внимание. В настоящее время перед учителем иностранного языка стоит задача постепенно расширять и углублять словарный запас учеников, активизировать изученную лексику путем организации системы упражнений, которая бы стимулировала коммуникативные высказывания учащихся. Лексика необходима для предметного содержания мысли, для называния предметов, объектов, реалий окружающей действительности.

Работа с лексикой носит сознательный характер и выступает в речи в единстве с фонетической и грамматической сторонами речи. Она же лежит в основе обучения всем видам речевой деятельности: письму, чтению, аудированию, говорению. Это значит, что всегда необходимо уделять внимание, в первую очередь, правильному разъяснению семантики слова.

Лексика – это основной строительный материал речи, ее содержательная сторона. Владение лексикой является хорошей предпосылкой развития речевых навыков. Люди учат слова не только, для того, чтобы знать их, а для осуществления общения.

В данной работе в качестве материала для формирования и развития лексического навыка у учащихся 8-х классов мы рассматриваем лексико-семантическую группу глаголов по теме «погода». Данная тема всегда актуальна в общении, и знание тематической лексики будет очень полезно и необходимо изучающим иностранный, в частности, английский язык. Стоит обратить внимание на то, что у англичан разговорам о погоде отводится важное место в процессе коммуникации. Иногда, знакомясь с человеком, и еще не имея общих тем для разговора, обсудить погоду будет отличным

выходом из положения. Все вышеизложенное определяет **актуальность** исследования.

Объектом исследования является лексический строй современного английского языка и формы работы, направленные на закрепление и развитие лексических навыков в процессе обучения английскому языку.

Предмет исследования – группа наименований осадков как языковой материал для разработки системы упражнений по развитию и совершенствованию лексических навыков обучающихся на элективном курсе по английскому языку на этапе основного общего образования.

Целью данного исследования является теоретическое обоснование и разработка комплекса упражнений по развитию и совершенствованию лексических навыков обучающихся на факультативных занятиях по английскому языку на этапе основного общего образования на материале лексико-семантической группы по теме «погода».

Объект, предмет, цель исследования обусловили постановку следующих **задач**:

1. Изучить способы семантизации лексики и выявить методы сопоставительного анализа лексики.
2. Изучить проблему развития лексических навыков у обучающихся 8 -х классов.
3. Проанализировать понятие внеурочной деятельности.
4. Построить лексико-семантические поля «Атмосферные осадки» в русском и английском языках.
5. Разработать комплекс упражнений по развитию и совершенствованию лексических навыков обучающихся на факультативных занятиях по английскому языку на этапе основного общего образования и провести опытную работу по организации внеурочной деятельности у учащихся 8 –х классов.

Для реализации практических задач в работе использованы следующие **методы**: анализ лингвистической и психолого-педагогической литературы по

проблеме исследования, анализ нормативно-правовой документации в сфере образовательной деятельности, беседа, педагогическое наблюдение, опытная работа, наблюдение, семантический анализ языковых единиц, статистическая обработка полученных данных.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования полученных результатов в практике преподавания иностранного языка в средней общеобразовательной школе во внеурочной деятельности в 8-9 классах.

Теоретическую основу исследования составили работы по формированию лексических навыков следующих авторов: Н.Д.Гальсковой, В.И.Кувшинова, Н.Б.Марчан. По организации внеурочной деятельности учащихся 8 -9 классов: В.А. Горского, Д. В. Григорьева, П. В. Степанова.

База исследования – 8 –е классы МБОУ СОШ №24 Советского района г.Красноярска. В экспериментальной группе приняли участие 12 учащихся 8 класса.

Изучение вопросов, связанных с темой исследования последовательно осуществлялось в период с сентября 2017 года по май 2018 и включало этап педагогической практики, сбор фактического материала, написание курсовой работы по развитию лексических навыков учащихся старших классов на английском языке во внеурочной деятельности, проведение опытной работы, разработку комплекса упражнений для работы по теме «погода», оформление результатов исследования.

Апробация и внедрение результатов исследования. Ход и результаты исследования на различных этапах обсуждались на конференции: XIX Международный научно-практический форум студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» 17 апреля 2018 года (Красноярск, КГПУ им.В.П.Астафьева).

Структура работы. Настоящая выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух параграфов, заключения, библиографического списка и приложения.

ГЛАВА I. Теоретические основы исследования лексико-семантической группы «наименования осадков» в английском языке, как материал для работы над лексикой

1.1. Способы семантизации лексики в лингвистике

Система (в философском и лингвистическом понимании) - это совокупность элементов, находящихся в отношениях и связях друг с другом, которая образует определенную целостность, единство [Кориков А.М., Павлов,2008,264].

В современном языкознании прочно утвердился взгляд на лексику как на систему систем. Был признан факт, что в языке существуют различные группы слов, противопоставленных по значению, по характеру складывающихся между словами отношений, по степени сходства форм и значений.

Но важно знать, что системность лексики проявляется не только в наличии семантических групп, полей, классов, но и в употреблении лексических единиц, где прослеживаются определенные закономерности (например, антонимы могут часто употребляться в одних и тех же контекстах, как и синонимы).

Единицы языка связаны между собой и взаимозависимы. Они образуют систему – множество элементов, находящихся в тесных отношениях друг с другом: семантико-грамматических (части речи), словообразовательных (словообразовательные гнезда), семантических (синонимы, антонимы, омонимы, семантические поля и.т.д).

В лексической системе языка такими элементами являются простейшие единицы – «слова-понятия». Это слова, взятые в одном из их значений или однозначные слова.

«Слова-понятия»- элементы лексической системы – тесно взаимодействуют между собой. Их могут связывать отношения: смысловой мотивированности внутри одного и того же слова (тяжелый\имеющий

большой вес, тяжелый\грузный), противоположности (тяжелый\легкий), обратное обозначаемых обозначений (сумка тяжелее пакета; пакет легче сумки).

Из таких простейших «клеток», отражающих соответствующие части действительности (предметы, отношения, свойства) и складывается лексическая система языка как определенная целостность [Шмелев Д.Н., 1977,180].

Системность лексики значительно упрощает поиск нужных слов, так как говорящий ищет слово не во всем словарном составе языка, а в небольшой его части – синонимического ряда, семантического поля, лексико-семантической группы, на которую направляет ситуация или логика мышления.

Поскольку многие слова многозначны, то они могут входить в разные семантические поля и группы, вследствие чего возникают отношения, скрепляющие эти поля и группы: связанными оказываются не только близкие, но и отдаленные, даже противоположные значения.

Такие отношения единиц, лежащие в основе категории многозначности, синонимии, антонимии, буквально пронизывают лексику, организуя ее как систему. Лексические единицы, таким образом, оказываются упорядоченными системно.

Лексическая система сходна по своей структуре с другими системами. Ее единицы взаимодействуют друг с другом в контексте, входят в определенные классы единиц, противопоставляются или нейтрализуются, образуют классы. Но в то же время лексическая система значительно сложнее: количество ее элементов и их разнообразие не идут в сравнение с другими системами.

Характерной особенностью лексической системы является также ее открытость. Лексика более всего отражает изменения, происходящие в разных сферах жизни. Устойчивость и подвижность элементов лексики характеризуется определенным равновесием.

Разумеется, не все в лексике структурировано в равной мере: одни из микросистем более упорядочены, чем другие.

Одним из важнейших принципов структурирования лексики являются рода-видовые отношения слов: снег, дождь, роса, ветер... – погодные явления; фиалка, роза, герань... - цветок.

Такое включение однородных единиц в соответствующий класс осуществляется на основе их принадлежности к определенным семантическим полям, взаимодействие которых являются ярким проявлением системной организации лексики.

Однако, в последовательном членении семантических сфер лексики на классы, можно обнаружить и «сбивы» в классификации. Члены некоторых лексических групп, хотя и объединяются по принципу наличия в них общего семантического начала, однако обладают такой добавочной смысловой нагрузкой, которая препятствует выделению обобщающего слова.

В лексическом ряду: спешить – торопиться – нестись, трудно найти слово, которое бы заменило все эти слова (как слово дерево заменяет название пород деревьев или каждое по отдельности). Не все одинаково системно в многозначности слов.

Сложность лексической системы разных языков вызвала потребность создания разных ее моделей, поэтому системность языка может проявляться в частности и в его лексической парадигме.

В систематизации лексики в лингвистике можно выделить основные подходы.

В современной лингвистике лексические единицы рассматриваются как:

- 1) конститuentы семантического поля – полевой подход;
- 2) носители элементарных смыслов, образующих семантическую структуру лексем;
- 3) компоненты лексико-семантической или тематической группы.

Считается, что более удачно изучение языка как системы проходит с использованием именно полевого метода. Это метод, при котором исследователь получает информацию о неизвестном для него языке на основании работы с носителями языка. Особенно актуальным является объединение слов с семантические поля. Семантические поля используются в процессе обучения иностранным языкам.

Безусловно, в двух разных языках, лексика может вызвать трудности своим разнообразием и количеством. Существуют несколько способов эту лексику систематизировать. Например, распределить лексику по тематическому признаку. Так, лексические единицы, входящие в корпус лексики о погоде, можно группировать согласно условным темам. Следовательно, лексические единицы будут сгруппированы по утвержденным темам, например: Погода: дождь – rain, снег – snow, шторм – storm. Этот способ является наиболее очевидным и часто используется при создании различных учебных пособий.

Если использовать классификацию лексических единиц по семантическим характеристикам, мы будем обращаться к их значениям и распределять по соответствующим категориям.

Рассматривая весь корпус лексических единиц для обозначения погоды, можно выделить 3 основные категории для классификации лексических единиц по семантическим характеристикам:

-зимние погодные условия: снег - snow; лед – ice, иней- hoarfrost, мороз – frost;

-погодные условия летом/весной/осенью: дождь – rain, жара – heat, ураган – hurricane, туман – fog;

-грозовые явления: гроза – thunderstorm, гром – thunder, молния – lightning.

Также возможна классификация лексики по морфологическим признакам. Здесь внимание уделяется на группировании лексических единиц по частям речи.

Самостоятельные части речи:

- 1) имена существительные: дождь – rain, изморозь – rime, снег – snow;
- 2) глаголы: лить (о дожде) – to pour, идти (о снеге) – to snow, идти (о дожде) – to rain;
- 3) имена прилагательные: жаркий, влажный – sticky, теплый – warm, облачный – cloudy, холодный – cold;
- 4) наречия: дождливо – rainy, снежно – snowy, ветрено – windy.

Необходимость систематизации лексического материала позволила классифицировать лексические единицы. В основу этой классификации были положены основные характеристики лексических единиц: тематические, семантические и морфологические. По каждому из этих признаков материал был сгруппирован и представляет собой четкую структуру.

1.1.2. Лексико-семантическая группа: определение и типология

Лексико-семантическая группа слов – это класс слов одной части речи, имеющих в своих значениях достаточно общий интегральный семантический компонент или компоненты и типовые уточняющие дифференциальные компоненты, а также характеризующихся широким развитием функциональной эквивалентности и регулярной многозначности [Филин Ф.П., 1993, 229].

В основе лексико-семантической группы лежат лексические семы. Также, с другой стороны, явление лексико-семантических групп может трактоваться, как множество слов, подвергающихся постоянным изменениям на уровне своего состава и соответственно парадигматики. Состав и парадигматика всех групп подвижна и постоянно меняется. Именно на характеристику изменчивости ориентируется исследователь Ф.П.Филин [Филин Ф.П., 1993, 238].

Также, Кузнецова Э.В. обращает внимание на то, что ЛСГ не представляют собой четко разграниченных классов единиц. По ее мнению, такие объединения слов взаимно проникают друг в друга и пересекаются. Это не дает оснований для сомнений в системном характере лексики [Кузнецова Э.В., 2009, 231].

Лексическая система языков состоит из семантических полей, которые включают в себя лексико-семантические группы, охватывающие номинативные признаки на основе их общего семантического признака или на базе классификационных признаков самих предметов в лексико-тематических группах.

Изучению семантических полей и лексико-семантических групп посвящены труды как отечественных, так и зарубежных лингвистов [Андреев 1965, Васильев 1983, Городецкий 1989, Караулов 1972, 1976, Кузнецова 1969, Слесарева 1980, Уфимцева 1961] и др.

Языковое освоение предметов и явлений внешнего мира состоит не только в их наименовании, но и в стремлении классифицировать. Структурирование словарного состава языка происходит на разных основаниях - лингвистических и внеязыковых.

Проблема семантической организации лексической системы языка является сегодня одной из сложнейших в языкознании, несмотря на огромное количество литературы. Именно поэтому до сих пор нет строгого определения каждой из названных семантических категорий.

Лексико-семантической группой именуется самая обширная по количеству своих членов организация слов, которая объединена общим (базовым) семантическим компонентом.

К лексико-семантической группе могут относиться, например, существительные, обозначающие «погодные явления» (дождь, снег, метель, вьюга, пурга), прилагательные, характеризующие «физические данные человека» (худой, полный, высокий, старый, неуклюжий), глаголы «зрительного восприятия» (смотреть, глазеть, глядеть).

Особенностью лексико-семантической группы является то, что ее базовый компонент не представлен одной и той же гиперсемой; обычно он включает несколько разных видов сем (снег, вьюга, пурга – гиперсема «погодные явления зимой»).

Стоит отметить, что любая лексико-семантическая группа обладает рядом лингвистических параметров.

Первое, основная парадигматическая особенность слов одной лексико-семантической группы заключается в том, что в их значениях присутствует единая категориально-лексическая сема, составляющая семантическую основу группы. Интегральная сема является центральной и иерархически главной в структуре лексического значения.

В каждой лексико-семантической группе слов содержатся уточняющие интегральную сему дифференциальные семы; при этом они повторяющиеся и однотипные [Васильев Л.М. 1990, 345]. Также стоит дать определение

термину «сема», который принят такими лингвистами, как В.Г.Гак, А.А.Уфимцева, В.А.Белашапкова и др.

Сема – это минимальная единица плана содержания. В науке выделяются ядерные семы (основные) и периферийные (второстепенные) семы [Кузнецова Э.В, 2009, 231]

Второе, наличие повторяющихся сем не делает все слова в группе связанными определенными позициями. Совокупность всех оппозиционных связей формирует внутреннюю парадигматическую структуру таких групп. Структуре присущ иерархический характер, так как все элементы группы – слова – приватно связаны с базовым словом (архисемой).

Третье, сходство слов, которые относятся к одной лексико-семантической группе, проявляется в однотипности их синтагматических характеристик. Наличие общих семантических компонентов в содержании лексических значений слов предопределяет способы их функционирования.

Четвертое, сходство слов, входящих в одну лексико-грамматическую группу, проявляется на уровне вторичных связей. Ярче всего это сходство выражено в явлении регулярной многозначности, которая проявляется в том, что у слов, семантически сходных по значению, развиваются вторичные значения.

Одним из важных компонентов любой лексико-семантической группы является наличие базового идентификатора, или базового слова.

Идентификатор обладает определенными свойствами и значительно отличается от других слов в группе. Базовое слово, как правило, более употребительно.

Частота его употребления связана с тем, что его лексическое значение отличается, прежде всего, обобщенностью. Такие слова обычно имеют нейтральную стилистическую окраску.

Как правило, в качестве центрального слова выступает одна лексическая единица. Но вполне возможно, что и синонимический ряд будет являться базовым идентификатором.

Состав и структура лексико-семантических групп постоянно подвергаются изменениям, которые затрагивают даже такой устойчивый центр группы, как базовый идентификатор.

Синтаксическая и лексическая сочетаемость базового слова представляет общую для большинства слов данной группы модель синтаксической и лексической сочетаемости. Именно эта закономерность повторяемости синтаксической сочетаемости слов одной группы особенно важна при использовании способа организации лексики по лексико-семантическим группам.

Таким образом, лексико-семантические группы слов по-прежнему остаются основным для лексической системы русского языка типом классов слов, объединяющим слова одной части речи и обладающим рядом общих лингвистических характеристик.

Лексико-семантическая группа является наиболее ярким выражением системности лексики: она объединяет все существенные аспекты системных связей между словами с учетом синонимии, антонимии, многозначности не как явлений изолированных, а в их реальной взаимосвязи.

Также, в структуре самой лексико-семантической группе существует ряд уровней. Прежде всего - это ядро и периферия. В ядро, которое является центром лексико-семантической группы, входят нейтральные по стилистической окраске и наиболее общие по значению слова. Периферию же составляют лексические единицы с наибольшим числом дифференциальных сем: это могут быть термины и слова с коннотативным элементом значения.

В ядре лексико-семантической группы можно выделить базовое слово или базовый синонимический ряд. Базовое слово включает в своей семантике интегральную, общую для всех единиц данной группы сему. Такое слово в научной литературе называется базовым идентификатором группы. Базовое слово-идентификатор группы должно быть простым по морфемному составу, обладать самой широкой сочетаемостью среди единиц данной

лексико-семантической группы, иметь психологическую важность для носителей языка и не должно быть недавним заимствованием. Можно сделать вывод, что лексико-семантические группы слов представляют собой специфическое явление, обусловленное историческим развитием языка.

1.3. Методы сопоставительного анализа лексики

Люди начали сравнивать языки еще в глубокой древности, когда появилась необходимость общаться и объясняться с носителями иных языков. Также овладение иностранным языком протекает эффективнее, в случае, если его характерные черты исследуются в сравнении с фактами родного языка.

Объективная реальность по-разному отражается в умах людей, объединенных одной культурой и историей и говорящих на одном языке. Предметы объективной действительности объединяются в языках согласно различным особенностям, и чтобы назвать один и тот же предмет, нужно применить разное количество слов, которые не совпадают по объему и содержанию значения. В русском языке ко всем видам масла (животному, растительному, смазочному) применимо одно и то же слово – масло. У англичан жидкое масло (растительное, животное, минеральное) - это oil, но сливочное масло – butter.

Значение слова устанавливается не только его сопоставимостью с обозначаемым, с предметами объективной действительности, но и его взаимосвязью с другими компонентами лексической системы – словами и словосочетаниями, его расположением в микросистеме, образованной из лексических единиц, которые связаны между собой семантически, структурно и функционально.

В ходе исторического развития языков не только устанавливаются особые взаимосвязи каждого из них и реальной действительности, кроме того образуются отношения между словарными единицами каждого языка.

Семантические различия между языками наглядно обнаруживаются при сопоставлении их номинативных единиц (слов и словосочетаний), а конкретнее при сопоставлении систем многозначных слов, которые совпадают в отдельных словарных значениях, при анализе компонентного состава. Слову как номинативной единице в другом языке, помимо слова, могут соответствовать: словарное значение многозначного слова; комбинаторное значение; словосочетание.

Многозначные слова, которые совпадают в одном из своих словарных значений, очень часто не совпадают в остальных, являются разноязычными (русско-английскими) частичными синонимами.

Слова, которые переводят друг друга в прямых значениях, могут не совпадать в переносных, так как в основе переноса наименования могут лежать разные признаки. В русском языке в значении лексемы «ливень», говорится о силе дождя, в то время как в лексеме «shower» внимание уделяется кратковременности дождя.

Сопоставление фактов – это один из эффективных приемов научного исследования во многих отраслях знаний, как средство для выявления скрытых свойств и качеств изучаемого предмета.

Основоположником сопоставительного метода в России был А.Х. Востоков. Он написал «Рассуждение о славянском языке», в котором, используя на материале славянских языков данный метод, доказал их генетическое родство и также установил звуковые соответствия между этими языками [Климов Г. А., 1971, 87].

Сопоставительный анализ лексических единиц в неродственных языках представляет собой направление современной сопоставительной лингвистики, которое нацелено, прежде всего, на достижение практических, дидактических и методических целей. Увеличивающийся интерес к результатам сопоставительных исследований, может быть объяснен взаимодействием и взаимообогащением языков мира, желанием улучшить

также качество преподавания языков, учитывая особенности и родного языка.

Теоретической базой для сравнения лексических систем разных языков, как и для исследований других языковых уровней, является, прежде всего, предположение о наличии во всех языках мира универсалий, большинство которых, составляют основу коммуникации и мышления. Как утверждает С. Кертис, сопоставительный анализ всегда предполагает наличие «особой универсальной характеристики, всеобъемлющего основания, который и делает такой анализ возможным» [Kurtes, 2006,117]. Результативность любого сопоставительного изучения языков зависит от того, насколько четко были сформулированы цели и задачи, также важно выделить базовую единицу анализа в рамках интересующего языкового уровня.

Манакин В.Н считал, что единицей лексико-семантического анализа стоит признать семену, конкретную единицу лексической системы языка, в которой раскрывается «очерченное лексическое значение» [Манакин, В.Н., 2012,115].

Отсюда получается, что сравнению подлежит не само слово, а только одно из его значений, которое соответствует интересам исследователя.

Сопоставительный лексико-семантический анализ никак не ограничивается выделением единых черт лексических систем изучаемых языков. Еще одна важная задача – это изучение специфических характеристик. Ведь именно особые значения, которые раскрываются в процессе сопоставительного анализа, обладают культурным опытом каждого отдельно взятого народа.

Как отметил Р. Ладо, «значения, в которых классифицируется наш опыт, культурно детерминированы или модифицированы, так что они существенно варьируют от культуры к культуре» [Ладо Р., 1989,130].

Особую роль для лингвиста, который занимается исследованием сопоставительного анализа лексики неродственных языков, играет выбор

подходящих методов отбора и анализа языкового материала. Современное языкознание имеет обширный опыт в этой сфере. В своей статье «Принципы сопоставительного изучения лексики» А.Е. Супрун привел краткую характеристику классических методов анализа лексики, которые направлены на достижение разноплановых целей, начиная с изучения особенностей отдельной лексической единицы, заканчивая описанием лексикона в целом [Супрун, А.Е. 1988, 26].

Если рассматривать на уровне отдельной лексической единицы, то более продуктивными для лексико-семантических исследований являются компонентный и дистрибутивный анализы.

Компонентный анализ позволяет установить сходства и отличия в семном составе исследуемых соответствий в двух языках.

Дистрибутивный анализ указывает на скрытые различия в значениях отдельных единиц, на основе исследования их сочетаемости. Это способствует выявлению национально-культурных коннотаций, которые интересны не только для сопоставительных, но и лингвокультурологических исследований [Супрун, А.Е. 1988, 30].

Значимость сопоставительных лексико-семантических исследований на нынешнем этапе языкознания нельзя переоценить. Невзирая на очевидную теоретическую и практическую значимость в исследовании лексико-семантических особенностей разных языков, это направление все еще нуждается в доработке.

Актуальной остается тема о создании универсального семантического языка, который мог бы стать базисом для организации лексико-семантических исследований родственных и неродственных языков.

Так как лексика каждого языка, обусловленная национально-культурными особенностями, уникальна, предъявляются очень высокие требования к языковой и культурной компетентности исследователя.

Тем не менее, сопоставительное языкознание в наше время, имеет большой исследовательский опыт, позволяющий успешно сравнивать

отдельные единицы и даже целые лексиконы, по отдельным параметрам, и в родственных и неродственных языках.

1.2. Проблема развития лексических навыков учащихся 8-х классов во внеурочной деятельности

В настоящее время, проблема изучения и обучения иностранным языкам стоит как никогда остро. Значение иностранного языка постоянно возрастает, работодатели нуждаются не просто в умеющих читать и писать на иностранном языке людях, а в высококвалифицированных работниках, умеющих также легко общаться на другом языке.

В системе образования часто появляются новшества, предоставляющие преподавателям возможность для интересного и качественного проведения занятий.

Обучать лексике и учить лексику непросто. Поэтому, в помощь учителю и ученикам в учебную деятельность была введена еще и внеурочная. Это дает учителю некую «свободу» действий. Есть возможность проведения разных мероприятий, кружков, факультативов. И каждое мероприятие можно сформировать под цель, которая стоит перед учащимися в данный момент. Будь то развитие лексических, грамматических или речевых навыков.

На среднем этапе обучения у учащихся складываются основные умения по всем видам речевой деятельности, которые затем совершенствуются и становятся глубже на старшем этапе.

В зависимости от прочности и уровня знаний, умений и навыков, достигнутых на среднем этапе обучения, школьники начинают успешно продвигаться на завершающем этапе. Но этого не достичь без формирования лексических навыков.

Согласно законам памяти, человеку свойственно забывать примерно 50% полученной информации после ее первого предъявления. В целом же, забывание сильнее в первые дни после сообщения нового [Щерба, 2007]. Что

особенно важно знать учителю при обучении в подростковом возрасте, когда начинают происходить важные процессы, связанные с перестройкой памяти.

В школе появляется большое количество новых предметов, соответственно, увеличивается и объем необходимой к запоминанию информации. Примечательно, что жалобы на плохую память на среднем этапе обучения встречаются чаще, чем у младших школьников.

Учитывая эти данные психологии, учителю следует построить первый этап работы над новым словом таким образом, чтобы использовать как можно большее количество упражнений при первом предъявлении лексического материала, обеспечив тем самым максимальное количество повторений нового слова, а также возможность многократного прослушивания и воспроизведения его учащимися в речи.

Ознакомление учащихся с новыми словами (презентация и семантизация) и их первичное закрепление является очень напряженной работой.

Учителю стоит предельно внимательно подойти к выбору упражнений для первичной отработки лексики, и организации работы с ней. Так как даже слабый ученик, в случае не повторения новых лексических единиц несколько раз на уроке, просто забудет эти слова.

В Федеральном государственном образовательном стандарте целью обучения иностранным языкам рассматривается овладение иноязычным общением, как минимум, на уровне элементарной коммуникативной компетенции в говорении, аудировании, письме и чтении [ФГОС, 2010].

Такой подход к обучению иностранному языку обуславливается необходимостью оперативной и одновременно очень качественной подготовки к функционированию языковых средств. Уровень же сформированности коммуникативных компетенций зависит от качества овладения, также и лексической стороной речевой деятельности.

Зачастую в школе учащиеся усваивают около 200 слов и активно ими пользуются, во время общения на иностранно языке, но на последних этапах

слова могут забываться, в таком случае, словарный запас учащихся идет на спад.

В монологической и диалогической речи учащиеся употребляют однообразную лексику, речь выглядит неестественной, лишенной лексической вариативности, что не соответствует возрасту учащихся и принятым нормам общения.

Но в иностранном языке очень много новых слов, получается, что требующаяся для усвоения каждого слова работа либо совсем не ведется, либо охватывает лексику, которая в дальнейшем не используется в речи, а затем и забывается.

Для достижения усвоения учащимися лексики иностранного языка, без чего невозможно ни выражение, ни понимание содержания речи, нужна продуманная работа над такими лексическими единицами языка, которые нужны для развития речевой деятельности.

Необходимо учитывать ряд важных моментов.

1) Профессиональные качества учителя и личность. Желание учеников учиться дальше, напрямую зависит от того, как преподаватель оформит занятие.

Объем словарного запаса ученика, как правило, пропорционален отдаче преподавателя и его профессиональной компетентности.

Учитель также должен обладать способностями к творчеству, задачей преподавателя является достижение освоения учащимися полного лексического минимума и закрепления его в активном словарном запасе.

2) У человека, даже в родном языке есть активный запас, лексические единицы, употребляемые в речи каждый день и пассивный запас – лексика, которую человек только понимает.

Соответственно, лексический минимум по иностранному языку должен включать в себя две части: активную и пассивную лексику.

Наукой установлено, что активный минимум по иностранным языкам должен быть в 2,5-3 раза меньше пассивного, в котором минимум находится как ядро.

Несовпадение объемов активного и пассивного материалов можно объяснить такой закономерностью, как: активное и пассивное владение языком строится на разных психических процессах.

1) При активном владении - на процессах самостоятельного выбора языковых средств, хранящихся в долговременной памяти. Построении необходимых для высказывания словосочетаний и фраз.

2) При пассивном владении - на процессах восприятия уже оформленной чужой речи, анализа, узнавания знакомых элементов и понимания на этой основе смысла чужой речи (в том числе с помощью догадки).

Также, объем активно и пассивно используемого материала в процессе обучения зависит от ряда таких факторов, как, например, уровня начальной подготовки учащихся, их способностей.

1.2.1. Понятие лексического навыка. Формирование и развитие лексических навыков у учащихся 8-х классов

Лексический навык – это способность осуществлять самостоятельно и автоматически ряд действий и операций, которые связаны с вызовом слова из долговременной памяти и соотносением этого слова с другой лексической единицей [Шатилов,1977].

Процесс обучения иностранной лексике направлен на формирование лексических навыков, соответственно, для его организации нужно выяснить, в чем заключается сущность лексического навыка и какие условия необходимы для его усвоения.

Понятие лексического навыка неоднократно рассматривалось как психологами [Зимняя, 2000; Леонтьев, 2008], так и методистами [Пассов, 2008; Шатилов, 2007].

Обычно, навык – это автоматизированное действие, которое формируется в процессе речевой деятельности.

Все навыки (в том числе и лексические) формируются при выполнении речевого действия.

Исходя из этого, структура лексического навыка неотделима от структуры речевого действия, хотя упор делается в основном именно на лексическую сторону речевого действия.

В традиционном понимании в структуру лексического навыка входят:

1) звуковая форма лексической единицы, если учащийся недостаточно усвоил новую лексическую единицу и не в состоянии правильно воспроизвести фонетический образ слова, он начинает смешивать близкие по звучанию фонемы;

2) операции по выбору лексической единицы (если учащийся недостаточно хорошо владеет данным навыком, он испытывает значительные трудности в подборе нужного слова, а это в свою очередь затрудняет процесс общения);

3) операции по сочетанию лексических единиц (учащийся может включать новые лексические единицы в известные уже ему грамматические структуры и комбинировать новые лексические единицы с уже усвоенными);

4) речевая задача. Бывает, что школьники усвоили звуковой образ новых ЛЕ, умеют использовать их для обозначения предметов или действий, могут их комбинировать, но все равно испытывают трудности использования этих же самых ЛЕ в процессе общения на иностранном языке. Причиной тому является то, что при обучении лексике не учитывалась речевая задача [Комарова, 2015].

Все компоненты лексического навыка тесно связаны между собой, и вычленение какого-либо из них приводит к разрушению всей структуры навыка. Это в свою очередь приводит к неспособности говорящего осуществлять действия по лексическому оформлению речевых высказываний в процессе общения.

Качественная структура лексического навыка включает в себя совокупность таких качеств как:

1) автоматизированность (это обеспечивает скорость, выполнения действия, дает возможность ученику сконцентрировать своё внимание на содержании своего высказывания, а не только на отдельных компонентах навыка);

2) гибкость (то качество, на котором основан перенос навыка). Без способности к переносу навык не включается в речи. Для того чтобы сформировать данное качество, нужно выработать у учащихся способность использовать лексические единицы в различных ситуациях общения;

3) относительная сложность навыка (отражает строение навыка, включающего в свой состав ряд компонентов);

4) сознательность навыка (нарушение автоматизированности, либо ее недостаток, в таком случае, сознание переключается на навык, на способ действия, и вся деятельность в такой момент нарушается) [Комарова, 2015].

Для успешного формирования и расширения словарного запаса учащихся необходимо также соблюдать принципы обучения иноязычной лексике, которые в свою очередь, формируют основные закономерности процесса обучения данному аспекту языка:

1) принцип рационального ограничения словарного минимума учащихся, включающего в себя наиболее употребительные слова, устойчивые словосочетания и речевые клише;

2) принцип направленного предъявления лексических единиц в учебном процессе: в этом случае, все изучаемые лексические единицы должны приобретать учебно-оперативный характер при введении, объяснении, тренировке и практике, это значит, что учащиеся должны производить с ними действия, которые лучше всего закрепляют лексические единицы;

3) принцип учёта языковых свойств лексических единиц: графико-акустическое оформление каждой группы единиц, их семантика, структура и сочетаемость;

4) принцип учёта дидактико-психологических особенностей обучения: все лексические единицы на всех ступенях обучения получают последовательное и расширяющееся раскрытие своих особенностей в условиях системной и интенсивной тренировки и речевой практики;

5) принцип комплексного решения основных дидактико-методических задач: решение задачи формирования реального словаря, расширение потенциального словаря, развитие лексической догадки;

6) принцип опоры на лексические правила: использование лексических правил семантики, сочетаемости и стилистической дифференцированности изучаемых лексических единиц;

7) принцип единства обучения лексике и речевой деятельности: окончательное достижение цели словарной работы происходит при завершении формирования лексического механизма, входящего в основные виды речевой деятельности [Денисова, 2011].

1.2.2. Внеурочная деятельность: сущность и особенности на этапе среднего общего образования

Внеурочная (внеучебная) деятельность школьников является одной из инноваций Федерального государственного образовательного стандарта. Согласно проекту нового Базисного учебного плана, внеурочная деятельность - обязательный элемент школьного образования. Таким образом, перед педагогическим коллективом ставится задача организации развивающей среды для обучающихся [ФГОС,2009].

Образовательные стандарты второго поколения нужны для обеспечения достижения качества современного образования, которое было бы способно адекватно меняться, исходя из запросов общества и согласно социально-экономическим условиям.

В новом ФГОС было концептуализировано соотношение между образованием и воспитанием. Воспитание, в свою очередь, рассматривается, как миссия образования и как ценностно-ориентированный процесс. Оно должно охватывать и учебную и внеурочную виды образовательной деятельности.

Благодаря этому значительно усиливается воспитательная составляющая школьной деятельности. Ее задачами являются: привлечение учащихся в исследовательские проекты, творческие занятия, спортивные мероприятия, где школьники научатся изобретать и осваивать новое, быть открытыми и способными выражать собственные мысли, научатся принимать решения и помогать друг другу, смогут формулировать интересы и осознавать свои возможности.

Это говорит о возрастании роли внеурочной деятельности, благодаря которой, создаются новые возможности для самореализации и творческого развития каждого.

Необходимо отметить, что в стандарте речь также идет об освоении образовательными учреждениями новых направлений деятельности; совершенствовании спектра образовательных услуг; создании и внедрении новых образовательных и досуговых программ на всех уровнях системы образования.

Основными целями внеурочной деятельности по ФГОС являются:

1) создание условий для достижения учащимися необходимого для жизни в обществе социального опыта и формирования принимаемой обществом системы ценностей;

2) создание условий для разностороннего развития и социализации каждого ученика, создание воспитывающей среды, которая сможет обеспечить активизацию социальных, интеллектуальных интересов учащихся в свободное время.

3) развитие здоровой, творчески растущей личности со сформированной гражданской ответственностью, которая будет подготовлена к

жизнедеятельности в новых условиях, и способна на социально значимую практическую деятельность [ФГОС, 2009].

Внеурочной деятельностью школьников является совокупность всех видов деятельности учащихся, в которых в соответствии с основной образовательной программой образовательного учреждения, решаются задачи воспитания и социализации, формирования универсальных учебных действий.

Особенности внеурочной деятельности:

- 1) предоставление обучающимся возможности большого количества занятий, направленных на их развитие;
- 2) самостоятельность образовательного учреждения в принятии решения о наполнении внеурочной деятельности конкретным содержанием.

Согласно требованиям ФГОС среднего полного общего образования, внеурочная деятельность должна организовываться по направлениям развития личности (спортивно-оздоровительное, духовно-нравственное, социальное, общеинтеллектуальное, общекультурное).

В педагогических словарях и энциклопедиях очень часто встречается термин «внеклассная работа». Например, в педагогическом словаре авторов Коджаспировой Г.М. и Коджаспирова А.Ю., термин «внеклассная работа» рассматривается, как организация педагогом во внеурочное время видов деятельности воспитанников, которые обеспечивают необходимые условия для социализации личности ребенка [Коджаспиров, Коджаспирова, 2000].

Рассматривая внеучебную деятельность в образовательном контексте, следует исходить из того, что образование как культурное явление должно включать в себя и внеурочную деятельность.

В этом смысле цели внеурочной деятельности должны быть связаны с пониманием культурных целей отдельных групп людей, в данном случае подростков.

Этот антропологический подход позволяет лучше понять подростка и выделить его культуроемкость, что является важным принципом организации внеурочной деятельности.

В педагогике и психологии бытует мнение, что развитие личности возможно только в культурной среде. И именно культурная среда создает многообразие зон развития и ситуации их выбора, это, в свою очередь, предполагает "свободу культурного самоопределения" подростка.

В материалах ФГОС используется понятие «внеурочная деятельность», которая стала рассматриваться как неотъемлемая часть образовательного процесса [ФГОС, 2009]. Она характеризуется как образовательная деятельность, осуществляемая в формах, отличных от классно-урочной системы. Эта деятельность имеет свои собственные цели и задачи.

Целью внеурочной деятельности является создание условий для реализации детьми и подростками своих потребностей, интересов, способностей в тех областях познавательной, социальной, культурной жизнедеятельности, которые не могут быть реализованы только в процессе учебных занятий и в рамках основных образовательных дисциплин.

Задачи внеурочной деятельности:

- 1) расширить общекультурный кругозор учеников;
- 2) сформировать позитивное восприятия ценностей общего образования и более успешного освоения его содержания;
- 3) помочь определить способности к тем или иным видам деятельности (художественной, и др.), содействовать в их реализации;
- 4) включить учеников в лично значимые творческие виды деятельности;
- 5) развить социальную активность и желание реально участвовать в общественно значимых делах;
- 6) сформировать нравственные, духовные, эстетические ценности.

Наряду с целями и задачами, внеурочная деятельность направлена на достижение планируемых результатов в освоении основной образовательной программы.

Внеурочная деятельность включает в себя также внеурочные учебные занятия, представляющие собой, как правило, предметные кружки, факультативные занятия, индивидуальные занятия по предмету.

Внеурочная деятельность также может носить массовый характер, это в свою очередь: социально значимые дела, трудовые акции, вечера, дискотеки, экскурсии, походы, посещение театров и музеев.

Формы внеурочной деятельности:

- 1) Групповая. Объединения подростков – кружки, секции.
- 2) Индивидуальная. Творческие проекты по разным направлениям: творческие, научные.

Внеурочная деятельность дает хорошую возможность для организации межличностных отношений в классе между одноклассниками, между учащимися и классным руководителем, между разными группами в классе.

Таким образом, внеурочная деятельность необходима в образовательной программе, прежде всего в целях обеспечения индивидуальных потребностей обучающихся [Григорьев, Степанов, 2010].

Глава 2. Дидактический потенциал и лингвистические особенности лексико-семантической группы «Atmospheric precipitation»

2.1 Наименование осадков в русском и английском языках

2.1.2 Русское лексико-семантическое поле

Методом сплошной выборки нами были выбраны 17 лексических единиц (см. приложение 1), которые в свою очередь формируют 4 парцеллы:

1. Осадки в виде капель воды (дождь, ливень, гроза, морось)
2. Твердые осадки (снег, град, метель, вьюга, буран, пороша, пурга, снегопад)
3. Осадки в виде водяных паров (туман, мгла)
4. Следы осадков на поверхности объектов (роса, иней, изморось).

По количеству когнитивных признаков, лексической сочетаемости с разными прилагательными и глаголами, лексемы были распределены таким образом:

Ядро включает 5 лексических единиц. Такие лексемы, как дождь и снег входят в центр ядра поля. Лексические единицы туман, роса, иней входят в ядро поля.

Ближняя периферия парцеллы «Осадки в виде капель воды» включает такие лексические единицы, как ливень и гроза.

В парцелле «Твердые осадки» ближняя периферия включает в себя 3 лексические единицы: метель, вьюга и град. В дальнюю периферию входят буран, пурга, пороша, снегопад.

Лексическая единица изморось относится к дальней периферии парцеллы «Следы осадков на поверхности объектов».

Анализ сочетаемости лексем с глаголами и прилагательными, а также компонентный анализ, позволили выявить следующие когнитивные признаки:

- 1) эти осадки имеют динамику, начинаются, продолжаются, усиливаются, слабеют (ливень унялся);

- 2) могут обладать различной силой (пошел мелкий медленный дождь);
- 3) внезапно появляются (гроза налетела);
- 4) имеют комфортную/некомфортную температуру (холодная морось);
- 5) выпадают в большом или малом количестве (шел обильный дождь, сильный снегопад);
- 6) могут обладать соответствующими звуками (дождь стучал по крыше).

Такое исследование позволило увидеть отличительные признаки, свойственные каждому концепту. Концепт «дождь» характеризуется такими признаками, как: наличие обонятельных ощущений, которые воспринимает человек, постепенное или же внезапное появление, различная сила проявления, имеет способность надвигаться.

У концепта «ливень» наблюдаются такие признаки, как более крупный размер капель, определенный угол их падения. Концепт «гроза» не имеет конкретных когнитивных признаков, что показывает ее несущественность для человека во время грозы. Морось обладает такими признаками, как «незначительная сила проявления», и неподвижность. У данного концепта нет таких когнитивных признаков, как «звук», способность усилиться или ослабнуть.

Компонентный анализ сочетаемости парцеллы «Твердые осадки» с глаголами и прилагательными, позволил выявить следующие признаки:

- 1) комфортная, некомфортная температура (мокрая метель);
- 2) значительная или незначительная степень проявленности;
- 3) определенный размер снежинок, градин (на улице был настолько крупный град, что стекло треснуло);
- 4) характерный звук, продолжительность (непрерывная метель);
- 5) развитие явления и его динамика (пурга улеглась).

Данное исследование позволило выделить отличительные признаки концептов, входящих в микроконцепт «Твердые осадки».

Концепт «Град» отличается такими признаками, как значительный размер льдинок, плохое влияние на предметы.

«Метель» характеризуется признаками снега с комфортной температурой и способностью возобновляться. Концепты метель и выюга обладают такими свойствами, как «способность скапливаться», близкое расположение снежинок.

Концепт «снегопад» характеризуется значительным количеством снега, определенным углом падения и положительным человеческим отношением.

Контекстуальный анализ сочетаемости лексической единицы парцеллы с прилагательными и глаголами позволили выявить многие признаки, которые формируют микроконцепт «Осадки в виде водяных паров»:

- 1) обладают определенной динамикой, могут усиливаться заканчиваться, возобновляться (туман только усиливался);
- 2) обладают комфортной или некомфортной температурой (мокрая, морозная мгла);
- 3) различаются по плотности расположения капель (беспросветная мгла);
- 4) содержанию влаги (влажный туман).

У концепта «мгла» не были отмечены когнитивные признаки, например, «размер капель», способность двигаться. Для «мглы» важен визуальный эффект, неподвижность.

Анализ семем, контекстуальный анализ сочетаемости парцеллы с прилагательными и глаголами дали возможность выявить признаки, формирующие микроконцепт «Следы осадков на поверхности предметов»:

- 1) динамика (роса исчезла к вечеру);
- 2) тактильные ощущения (поднимается ветер, изморось колет лицо);

3) способность задерживаться на поверхности (по утрам на траве оседала роса);

4) визуальный эффект (синий иней).

Такое исследование позволило выявить отличительные признаки, свойственные концептам. Например, роса имеет наличие когнитивных признаков «близкое расположение капель», положительное влияние окружающую среду. У этого концепта не были выявлены признаки, имеющиеся у концептов «иней», «изморось». Иней характеризует отличительный признак «способность издавать звук». Концепт «изморось» отличен «неподвижностью», «способностью скапливаться».

Самая многочисленная парцелла – это «Твердые осадки» (8 лексических единиц), это говорит о лучшей употребляемости и разработанности данного микроконцепта, что неудивительно, в силу климатических особенностей России. Каждая лексическая единица отражает определенное свойство данного вида осадков, как правило, в степной местности (см. приложение 2).

2.1.3 Английское лексико-семантическое поле

Методом сплошной выборки нами были выбраны 27 лексических единиц (см. приложение 1), которые в свою очередь формируют 4 парцеллы:

1. «Atmospheric precipitation in the form of water drops» (осадки в виде капель воды), куда также можно отнести:

«Heavy atmospheric precipitation in the form of water drops» (осадки в виде капель воды значительной силы) (downpour, cataract, deluge, rainstorm, cloudburst, torrent, soaker)

«Light atmospheric precipitation in the form of water drops» (осадки в виде капель воды незначительной силы) (drizzle, sprinkle, mizzle)

«Brief atmospheric precipitation in the form of water drops» (осадки в виде капель воды незначительной продолжительности) (rain shower, rainfall).

2. «Solid atmospheric precipitation» (твердые осадки), куда входят:

«Solid atmospheric precipitation without heavy atmospheric conditions» (твёрдые осадки, не сопровождаемые атмосферными условиями значительной силы) (snow, hail, snowfall, sleet, snowflurry),

«Heavy solid atmospheric precipitation» (твёрдые осадки значительной силы) (snowstorm, blizzard, hailstorm).

3. «Atmospheric precipitation in the form of water vapour» (осадки в виде водяных паров) (fog, mist)

4. «Marks of atmospheric precipitation on the surface of the objects» (следы осадков на поверхности объектов) (dew, frost, rime, hoar-frost).

Ядро лексико-семантического поля включает 5 лексем. Лексемы rain and snow входят в центр ядра поля «Atmospheric precipitations».

Лексемы downpour, torrent, deluge находятся на дальней периферии парцеллы «Heavy atmospheric precipitation in the form of water drops».

5 лексических единиц cataract, rainstorm, cloud burst, soaker образуют крайнюю периферию парцеллы. Лексема drizzle на дальней периферии парцеллы «Brief atmospheric precipitation in the form of water drops».

Лексическая единица mist находится на ближней периферии парцеллы «Atmospheric precipitation in the form of water vapour».

Лексическая единица frost находится на ближней периферии парцеллы «Marks of atmospheric precipitation on the surface of the objects». Лексическая единица rime, hoarfrost, hoar составляют крайнюю периферию.

Компонентный анализ позволил выявить множество признаков, которые формируют макроконцепт «Atmospheric precipitation» в английском языке:

- 1) динамика (начинаются, заканчиваются);
- 2) разная интенсивность (light rain);
- 3) продолжительность, направление (a straight rain);
- 4) сопровождение характерными звуками.

Парцелла «Heavy atmospheric precipitation in the form of water drops» включает в себя 9 лексических единиц, являющихся синонимами и различающихся по семам, и представляющих родовой микроконцепт.

Парцелла «Light atmospheric precipitation in the form of water drops» является родовым микроконцептом и содержит 3 лексические единицы, семантический и контекстуальный анализ которых позволил выделить признаки, свойственные концептам, входящим в состав микроконцепта.

Например, концепт «drizzle» характеризуется визуальным эффектом и регулярностью проявления. «Rainshower» обладает признаками «незначительная продолжительность», «особенность для определенной местности».

Компонентный анализ семем и контекстуальный анализ сочетаемости лексической единицы, парцеллы «Solid atmospheric precipitation» с прилагательными и глаголами, дали возможность выделить когнитивные признаки, которыми обладает концепт:

- 1) комфортная/некомфортная температура для человека (cold snow);
- 2) содержание влаги (wet snow);
- 3) визуальный эффект, могут характеризоваться по структуре (powdery snow);
- 4) присутствие динамики, фаз появления (snowstorm stopped);
- 5) способность просачиваться, впитываться (the sleet had soaked her coat);
- 6) воздействие на физическое и эмоциональное состояние (blinding wizard).

Такое исследование позволило выделить отличительные признаки концептов в составе микроконцепта. Концепт «snow» отличен такими признаками, как «содержание влаги», «визуальный эффект». Концепт «sleet» обладает способностью впитываться и просачиваться. «Blizzard »

характеризуется некомфортной для человека температурой, характерными звуками.

Признаки, репрезентующие микроконцепт «Atmospheric precipitation in the form of water vapour»:

- 1) некомфортная температура (an icy mist);
- 2) содержание большого количества влаги (a damp fog);
- 3) визуальный эффект (a white fog);
- 4) значительная или незначительная плотность (a heavy mist);
- 5) возникновение в определенное время суток, года (a November fog), задерживаться на поверхности.

Парцелла «Marks of atmospheric precipitation on the surface of the objects» (следы осадков на поверхности объектов)

Компонентный анализ семем микроконцепт «Marks of atmospheric precipitation on the surface of the objects» позволил выделить такие когнитивные признаки, как:

- 1) некомфортная температура (a cold dew);
- 2) визуальный эффект (a silver frost);
- 3) содержание влаги;
- 4) характер движения сверху вниз (as the dew fell);
- 5) способность задерживаться на поверхности объектов, исчезать (the frost was melting).

В ходе исследования выяснилось, что когнитивный признак «способность задерживаться на поверхности объектов» отмечается у всех концептов, входящих в микроконцепт. Концепт «dew» характеризуется признаками «некомфортная температура», «содержание влаги», «способность двигаться сверху вниз». Концепт «frost» (иней) отличается признаками «способность исчезать, таять».

Самой многочисленной является парцелла «Heavy atmospheric precipitation in the form of water drops», что говорит о лучшем использовании

и разработанности этого микроконцепта в силу климатических особенностей Англии.

2.2. Опытная работа по организации внеурочной деятельности по теме «погода» у обучающихся 8 класса

2.2.1. Возрастные особенности и характеристика учащихся

Опытная работа по организации внеурочной деятельности учащихся 8 класса была проведена нами на педагогической практике в школе №24 г. Красноярск, в 8 В классе. В группе учились 12 человек (6 девочек и 6 мальчиков).

Во время практики использовался УМК «New Millennium English 8» [О.Б. Дворецкая, Н.Ю. Казырбаева Н.И. Кузеванова, 2009], куда входили учебник, рабочая тетрадь, книга для учителя, методические рекомендации, аудиокурс, контрольные задания.

В УМК «New Millennium English 8» сведения организованы в 10 юнитов:

- 1) A teenager`s world;
- 2) Shop around;
- 3) Insight...out;
- 4) People who stand out;
- 5) Thinking outside the box;
- 6) It feels like home;
- 7) Being together;
- 8) Investigation in progress;
- 9) The blue planet;
- 10) Dreams, dreams.

Все тексты, с содержащимися в них сведениями о стране изучаемого языка, являются аутентичными. В учебнике широко используются средства

зрительной наглядности: слайды, фотографии, письма, рекламные объявления, карты.

Уровень овладения лексикой у некоторых учеников был достаточно высок, но все учащиеся предпочитали пользоваться примитивной, простой лексикой.

Если брать во внимание уровень владения языком по европейской шкале, можно выделить 3 учеников с уровнем В1. Эти учащиеся способны понимать основные идеи четких сообщений на разные темы, которые типично возникают на работе, учебе, досуге. Способны общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка. Составляют связные сообщения на известные или особо интересующие темы, описывают впечатления, события, надежды, стремления, планы.

Большинство учеников в классе владеют уровнем А2. Такие учащиеся понимают отдельные предложения и часто встречающиеся выражения, которые связаны с основными сферами жизни (основные сведения о себе, о членах семьи, покупках). Могут выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях могут рассказать о себе, своих родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни.

Новую лексику запоминали с трудом, учили новые слова, но затем очень быстро забывали, могли путать значения слов и не понимали, какие слова являются формальными, а какие нет.

Во время прохождения практики, внеурочная деятельность в школе проходила в форме элективного курса. Занятия мы решили начать с очень интересной, как нам кажется, темы для каждого. Это погода.

Погодные явления – это то, с чем сталкивается абсолютно каждый человек каждый день. И очень важно уметь выразить свою мысль и поддержать разговор. Так как в учебнике данная тема не представлена, мы решили, что данная тема отлично впишется в элективный курс. Таким

образом, у нас появилась возможность пообщаться с учениками о погодных явлениях, выявить уровень знаний в этой сфере, повторить уже известную лексику по теме «погода», изучить новые слова. Занятия проводились 1 раз в неделю после уроков.

Название элективного курса: «У природы нет плохой погоды». На занятиях много внимания уделялось, как раз изучению и закреплению нового лексического материала.

На первом занятии ученикам были предоставлены некоторые предложения на перевод с английского на русский и русского на английский, с целью выявления уровня остаточных знаний лексики по теме.

- 1) It's raining outside. I mean, it's really raining cats and dogs.
- 2) It's really nice outside today. The weather is perfect. But I think it's going to rain.
- 3) It doesn't look very nice outside today. The weather is turning horrible.
- 4) It's so cold today. I hope it's warmer tomorrow.
- 5) Обычно осенью ветрено и дождливо. Каждый день сыро и прохладно.
- 6) Зима – это мое любимое время года. Все вокруг белое, на улице много снега, а Новый год для меня самый веселый праздник.
- 7) Я не люблю жару, у меня всегда болит голова.
- 8) Ночью было холодно, так что будь осторожен, возможно, там гололед.
- 9) Мне не нравится погода сегодня. Слишком ветрено и облачно. Лучше бы светило солнце.

Работы оценивались следующим образом (см. Приложение 3): на оценку «5» из 10 предложений допускались 1-2 ошибки, на «4» 3-4 ошибки, на «3» больше 5.

По результатам теста было выявлено, что не все ученики хорошо помнят необходимую лексику. Из 12 человек на «отлично» справились трое, шестеро написали на «хорошо», остальные получили «удовлетворительно».

В ходе практики и исследования, были разработаны и опробованы различные упражнения и приемы для ознакомления с новым лексическим материалом и активизации уже знакомого материала.

Так, в своей работе мы бы хотели рассмотреть наиболее эффективные, упражнения для формирования лексических навыков у учеников 8 класса.

2.3. Комплекс упражнений на развитие лексического навыка на материале лексико-семантической группы по теме «погода»

Лексическим упражнением называется любое предложение, в котором особое внимание уделяется обучению лексике.

Лексический материал должен усваиваться сознательно, соответственно вся работа над лексикой должна строиться таким образом, чтобы это было возможно осуществить.

Работа над словом, со стороны и содержания, и со стороны формы предполагает работу над большим объемом значений иностранных слов. Нужно сопоставлять слова не только со словами родного языка, но и со словами иностранного языка между собой.

Одну из самых важных ролей в изучении новой лексики играет тренировка. Она включает два типа упражнений: активное слушание образца и осознанная имитация.

Активное слушание, то есть «вслушивание», стимулирует вычленение из потока слов какого-то конкретного звука, необходимого для усвоения. Упражнения в этом случае обязательны для развития слухо-произносительных навыков; они оттачивают слуховой навык и готовят ученика для упражнений в воспроизведении.

Упражнений на воспроизведение должно быть намного больше. Эти упражнения направлены на осознанную имитацию эталона, собирают все усилия учащихся воедино и направляют их на качественное воспроизведение нового звука.

Но вместе с этим, простая неосознанная имитация недостаточно эффективна, потому что учащимся проще воспринимать иноязычные звуки сквозь призму произносительной базы родного языка [Бурмакина,2014].

За время, которое учащиеся изучают курс иностранного языка в школе, ученикам необходимо понять, усвоить различные значения лексических единиц и уметь использовать их в разных ситуациях. Будь то спонтанная устная речь или подготовленная письменная речь, ведь ученикам одинаково важно уметь понимать лексические единицы на слух и при чтении. При осуществлении письма или говорения учащимся необходимы такие навыки, знания и умения как: 1) продуктивные; 2) рецептивные; 3) социокультурные знания.

К продуктивным навыкам относятся:

1. Верный выбор слова или словосочетания в конкретной ситуации;
2. Сочетание новых слов с уже знакомыми;
3. Уметь быстро подстроиться под индивидуальные особенности собеседника и т.д.

К рецептивным навыкам относятся:

1. Соотношение звукового, зрительного образа слова с уже знакомыми словами;
2. Понимание значения слов, опираясь на звуковые, графические признаки и т.д.
3. Раскрытие значения слов с помощью контекста и т.д.

К социокультурным знаниям и умениям относятся:

1. Знание лексики, присущей стране изучаемого языка. Как жители этой страны обозначают предметы и объекты. Например: денежные единицы, меры веса, длины.

2. Знание без эквивалентной лексики и понимание таковой в тексте и т.д.

Стоит отметить, что существует общая для всех языков сложность, а заключается она в том, что одинаковые понятия могут выражаться разными лексическими средствами. Но изучить весь словарный состав языка не представляется возможным, ведь в жизни люди обходятся ограниченным количеством слов.

Важное место в формировании и совершенствовании лексических навыков занимают упражнения и игры. Упражнения возможно разделить на подготовительные и речевые.

Подготовительные упражнения характерны присутствием мыслительной задачи. Ученики постепенно сталкиваются с разными сложностями и должны устранить во время выполнения упражнений. Такие упражнения уменьшают число ошибок при переходе к высказываниям. Далее, мы бы хотели привести примеры использования лексических упражнений на практике.

«Warming-Up»

Упражнение позволит повторить знакомую лексику по теме «Weather» и «ввести» учащихся в обсуждение. Также такое упражнение позволяет учащимся успешно приблизиться к реальной действительности, практически использовать приобретенные речевые навыки, а учитель может вести процесс обучения без обширной подготовки.

Преподаватель говорит: «What is the weather like today? It is hot and sunny. The weather is so nice! Summer is my favorite season».

Затем подобное предложение составляют учащиеся, задача этого упражнения состоит в том, чтобы вызвать из памяти лексику по теме.

Подготовительные упражнения

Дифференцировочные упражнения

- Определите на слух слова, относящиеся к одной теме «погода».

1) Упражнение: Listen to the text. (см. Приложение 4)

Учитель читает вслух незнакомый учащимся текст, взятый из УМК «Enjoy English 8» [Биболетова М.З., Трубанева Н.Н., 2013]. Задача учеников поднимать руку каждый раз, когда они слышат погодную лексику.

Затем учитель раздает текст, ученики переводят со словарем, выписывая незнакомые слова, затем пытаются донести главную мысль текста в 2-3 предложениях.

- Сгруппируйте слова по одному признаку.

2) Упражнение: Put the following words in the correct column.

Cloudy, rainy, misty, snowy, foggy, sunny, hot, wet, cold, stormy, windy, bright, warm, cool

A) fine weather

B) nasty weather

- Сгруппируйте написанные на доске слова по частям речи.

3) Упражнение: sun, rainy, clouds, sunny, snow, cloudy, cold, hot, snowy, misty.

- Найдите и выделите в таблице слова, относящиеся к одной теме.

4) Упражнение. См. Приложение 5.

- Сопоставьте слова с их дефинициями

Упражнение: Match the word with its translation

Cold	солнечный
warm	жарко
hot	холодно
sunny	тепло
Foggy	облачно
windy	влажно
cloudy	туманно
wet	ветряно

lightning	гром
thunder	молния

- Найдите лишнее слово в строчке

Упражнение: Find an extra word.

Foggy, misty, smoggy, windy, cloudy

hot, sunny, dry, bright, chilly

foggy, cold, chilly, nippy, frosty

rain, drizzle, breeze, pour, shower

thunder, shower, lightning, freezing

Подстановочные и конструктивные упражнения:

- Заполните пропуски в подписях к рисункам словами из списка.

1) Упражнение: см. Приложение 6.

- Вставьте пропущенные в диалоге слова, пользуясь списком слов.

2) Упражнение: см. Приложение 7.

- Замените русские слова английскими эквивалентами

3) Упражнение: Replace Russian words with English equivalents and read the weather forecast in different countries.

Africa

Very (жарко) and (сухо), with temperatures in the 30° Celsius/ 90° Fahrenheit.

Oslo, Norway

(Прохладно) in the daytime, (холодно) at night. (Дожди) almost all day. Temperatures in the 10° Celsius/ 50° Fahrenheit.

Paris, France

Partly (облачно) with occasional (ливни). In the low 20° Celsius/70° Fahrenheit in the day time, and in the 10° Celsius/50° Fahrenheit at night.

Washington, the USA

Very (жарко) and (влажно). Temperatures in the 30° Celsius/90o Fahrenheit.

Russia

(Гроза) in the South; (дождь со снегом) in the North of the region. (Снег и метели) in the Eastern part of the country.

Трансформационные упражнения:

- **Поставьте слова в нужную часть речи и заполните пропуски.**

1) Упражнение. См. Приложение 8.

2) Перескажите этот же текст в Past Simple.

Конструктивные упражнения:

-Составьте слова, добавив недостающие буквы.

Упражнение: Make up words.

Это упражнение дает ученикам возможность повторения графического образа слова. Учитель раздает ученикам бланки со словами, в которых пропущена одна или больше букв. Ученики должны понять, что это за слово.

Cl_u_y ; Su_ _ y ; S_ o_y; _ai _ y; W_ n _ y; W _ t; C_ ld ; Fo_ gy;
_ig_tni_g.

Репродуктивные упражнения:

Такие упражнения предполагают самостоятельную репродукцию в репликах учеников ранее изученных форм.

- **Ответьте на вопросы**

Упражнение: What can people do in summer? In winter? In autumn? In spring? Describe an ideal day for:

skiing or skating

an excursion about the city

a visit to a museum

a sea voyage

playing outdoors

a picnic

После того, как учащиеся несколько занятий занимались упражнениями на развитие лексических навыков, им было предложено другое речевое упражнение. Мы предложили ученикам написать сочинение на тему «My perfect day», в котором они описывали факторы, положительно влияющие на их настроение и то, насколько хорошо пройдет их день.

Главным фактором в сочинении являлась, конечно, погода и вся изученная и повторенная лексика на эту тему. Также ученики могли рассказать о своих хобби. Например, кто-то любит играть в футбол и писал о том, какая погода более предпочтительна для того, чтобы матч состоялся, а когда играть не представляется возможным. Затем на уроке каждый делился своими сочинениями, мнениями. Почти все занятие ученики обсуждали свой лучший день. Учащимся были предоставлены некоторые клише для более правильного пересказа:

- 1) To begin with;
- 2) Let's consider some pros and cons of it;
- 3) Firstly, ... / Secondly, ... / Finally, ...
- 4) It is a well-known fact that .
- 5) Another good thing about ... is that ...

В качестве финального задания, мы предложили учащимся снова перевести предложения с изученной лексикой.

Финальное задание:

1) The weather is pretty bad and gloomy here today. It has been raining non-stop since early in the morning and it doesn't look like it is going to clear up any time soon.

2) What a hot day today - very unusual for this time of the year.

3) It is going to rain today, so take an umbrella.

4) It was very humid in the morning and it is drizzling right now.

5) Лето обычно жаркое. В июне тепло и дождливо. Июль, как правило, очень жаркий, особенно его вторая половина. Погода солнечная.

- 6) Прогноз погоды на завтра обещает солнечную безветренную погоду.
- 7) Вчера было очень солнечно, а сегодня льет как из ведра.
- 8) –Как там на улице? Очень холодно? – Нет, уже не так облачно и светит солнце, так что стало намного теплее.
- 9) - Какой прогноз на завтра? – Солнечно и жарко, несмотря на то, что сегодня погода не радовала. Весь день было пасмурно и сыро.
- 10) Погода отвратительная. Очень холодно, еще и снегопад начался, но я все равно иду в школу.

Во время элективного курса нами часто использовался метод наглядности, например печатные, визуальные пособия, что помогает учащимся понять материал и облегчает процесс изучения иностранного языка.

При презентации новой и незнакомой лексики, мы просили учеников выяснить значение слов с помощью словарей и затем объясняли правила использования этих слов.

К примеру, прочитав текст с новыми словами, необходимо было выписать их в тетрадь и записать перевод.

Сейчас в учебных пособиях дается большое количество различных упражнений на отработку лексики, но не всегда тема в учебнике совпадает с темой элективного курса, что и делает обучение более разнообразным и интересным.

При составлении упражнений для курса использовался только личный опыт и полученные за время обучения знания. Данные упражнения не теряют своей актуальности до сих пор и очень удобны в использовании тем, что при одинаковом «скелете», наполнение упражнений может быть абсолютно любым и соответствовать различным темам занятий.

Заключение

Одной из немаловажных задач, стоящих перед учителем иностранного языка, является отбор языкового материала, который должен отвечать сразу нескольким критериям и коррелировать с целями современного иноязычного образования.

В качестве языкового материала для формирования лексического навыка у обучающихся 8-х классов нами была выбрана лексико-семантическая группа по теме «Погода», т.к. последняя входит в содержание большинства УМК и является коммуникативно важной.

В ходе исследования мы пришли к выводу о том, что рассматриваемые лексико - семантические поля в английском и русском языках хорошо структурированы. ЛСП в английском языке шире, его образуют 27 ЛЕ, тогда как в русском - 17.

Лексико-семантическое поле «Атмосферные осадки» делится на 4 парцеллы, лексико-семантическое поле «Atmospheric precipitation» включает 5 парцелл, которые дополнительно образуют ЛСГ. Наиболее разработана в русском ЛСП парцелла «Твердые осадки» (10 ЛЕ), в английском - «Heavy atmospheric precipitation in the form of water drops» (14 ЛЕ).

В английском языке самой объемной является лексико-семантическая группа «Heavy atmospheric precipitation in the form of water drops», а в русском языке употребляются 2 ЛЕ для обозначения дождя значительной силы.

Такой сравнительный анализ когнитивных признаков языков показал насколько разное восприятие русским и английским народами атмосферных осадков. Для русского народа наиболее важными оказались температура.

Также, в результате проведенной нами работы на развитие лексических навыков в МБОУ СШ №24, стало понятно, что интерес учащихся к иностранному языку повысился благодаря личностно-ориентированному подходу на занятии и разнообразным приемам работы с лексикой. Уровень слабых учеников немного повысился, им стало интереснее изучать

иностранный язык и с финальным заданием по переводу предложений ученики справились уже более успешно. Пятеро учеников написали на «отлично», шестеро на «хорошо», и один на «удовлетворительно» (см. Приложение 3).

Считаем результат проделанной работы успешным. Ученики были замотивированы на изучение языка, занятия посещали с удовольствием и показали улучшение знаний.

Опробовав теоретические методы на практике, можно сделать вывод, что при развитии лексического навыка на среднем этапе обучения, стоит использовать различные виды упражнений, методы наглядности и игр. Это помогает избежать монотонности и однообразия занятий, а также ускоряет усвоение новой лексики.

Безусловно, очень многое зависит от самого преподавателя, его настроения, компетентности и способности создать на уроке атмосферу, побуждающую к изучению иностранного языка.

Также практическим путем было выявлено, что использование различных методов активизации и семантизации лексического материала способствует более прочному его усвоению.

Очень важно организовывать ход занятия с учетом возрастных особенностей и интересов школьников. Также необходимо учесть лингвистические способности учащихся и направить ход урока на их развитие.

Библиографический список

- 1) Азим-заде Эльхан Гейдар Оглы. Русско-славянская астрономическая и метеорологическая терминология в сравнительно-историческом и типологическом плане: Автореф. дис. канд. филол. наук. М., 1979. 23с.
- 2) Бенвенист, Э. Общая лингвистика. М., 1974. С. 45-47
- 3) Диссертации по гуманитарным наукам - Бурмакина Л.В. Ролевые игры на уроках английского языка. - М.: Каро, 2014.
- 4) Васильев Л. М. Современная лингвистическая семантика. М.: Высшая школа, 1990.
- 5) Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание. М., 1996. - 468 с.
- 6) Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. – М., 2003.
- 7) Гак В.Г. Сопоставительные исследования и переводческий анализ // Тетради переводчика. Вып. 16. М., 1979. С. 11-21.
- 8) Гроза О.Л, Дворецкая О.Б. New Millennium English. 10, 2012. 177с.
.М. Русская метеорологическая лексика: Автореф. дис. канд. филол. наук. М., 1985. 16 с.
- 9) Григорьев Д.В., Степанов П.В. Внеурочная деятельность школьников. Методический конструктор: пособие для учителя. — М.: Просвещение, 2010.
- 10) Денисова Л.Г. Лексика в курсе интенсивного обучения иностранному языку в старших классах средней школы. - М.: Просвещение, 2011.
- 11) Касьянова В.М. Русская метеорологическая лексика: Автореф. дис. канд. филол. наук. М., 1985. 16 с.
- 12) Климов Г. А. Вопросы методики сравнительно-генетических исследований. Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1971. - 87 с.
- 13) Коджаспирова Г.М., Коджаспиров А.Ю. Педагогический словарь: Для студ. высш. и сред. пед. учеб. заведений. — М.: И; М.: Издательский центр «Академия», 2000. - 176 с.

- 14) Комарова Е.В. Социокультурная компетенция как часть языкового поликультурного образования средствами иностранного языка // Гуманитарные научные исследования
- 15) Кувшинов В.И. О работе с лексикой на уроках иностранного языка. - М.: Просвещение, 2008.
- 16) Кузнецова О.И. Семантическая относительность лексических единиц тематической группы «Атмосферные осадки» в английском и русском языках: дис. кандидат филологических наук:
- 17) Леонтьев А.А. Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии. - Москва – Воронеж, 2008. - 536 с.
- 18) Марчан Н.Б. О некоторых приемах повышения эффективности изучения лексики. – ИЯШ. - № 5. - 2004. – 146с.
- 19) Манакин, В.Н. Сопоставительная лексикология / В.Н. Манакин, Киев: Знання, 2012. – 327 с.
- 20) Об утверждении и введении в действие Федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования: Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 октября 2009 г. № 413 (ред. от 29.12.2014). [Электронный ресурс]. URL: <http://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/srednyaya-i-starshaya-shkola/russkij-yazyk/fgos/federalnyj-gosudarstvennyj-obrazovatelnyj-standart-srednego-obshchego-obrazovaniya-fgos-soo.html> (дата обращения: 18.06.2018).
- 21) Овсянников Г.И. «Семантико-синтаксическая характеристика метеонимов в современном английском языке», 2012. 230 с.
- 22) Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. – М., 2008. Щерба Л.В. Преподавание иностранного языка в школе. М., 2007. С.44.
- 23) Перфильева Н. Ю. Специфика вербализации концепта «Погода» средствами русского и английского языков. Стилиевые характеристики: автореф. дис. на соискание ученой степени кандидата филологических наук:10.02.19. Т., 2013.16с.

- 24) Словарь ассоциаций [Электронный ресурс].
[URL:http://www.slovesa.ru/](http://www.slovesa.ru/) (дата обращения 23.05.2017).
- 25) Супрун, А.Е. Принципы сопоставительного изучения лексики / А.Е. Супрун // Методы сопоставительного изучения языков: сборник статей под ред. В.Н. Ярцевой. М: Наука, 1988. – С. 26-31.]
- 26) Шамов А.Н. Лексические навыки устной речи и чтения - основа семантической компетенции обучаемых, 2007. - 223с.
- 27) Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. - Ленинград: Просвещение, 1977.
- 28) Шмелев Д. Н. Современный русский язык: Лексика. М., 1977. – 260с.
- 29) Филин Ф.П. О лексико-семантических группах слов // Очерки по теории языкознания. М., 1993. С. 229-239.
- 30) Kurtes, S Contrastive analysis at work: theoretical considerations and their practical application / S. Kurtes // Signum: Estud. Ling. Londrina, n 9/11, 2012. – P. 115-117.

Список наименований осадков

- 1) Буран
- 2) Вьюга
- 3) Град
- 4) Гроза
- 5) Дождь
- 6) Изморось
- 7) Иней
- 8) Ливень
- 9) Метель
- 10) Мгла
- 11) Морось
- 12) Пороша
- 13) Пурга
- 14) Роса
- 15) Снег
- 16) Снегопад
- 17) Туман
- 18) Blizzard
- 19) Cataract
- 20) Cloudburst
- 21) Deluge
- 22) Dew
- 23) Downpour
- 24) Drizzle
- 25) Fog
- 26) Frost
- 27) Hail

- 28) Hailstorm
- 29) Hoar-frost
- 30) Mist
- 31) Mizzle
- 32) Rainstorm
- 33) Rain
- 34) Rainfall
- 35) Rime
- 36) Shower
- 37) Sleet
- 38) Snow
- 39) Snowfall
- 40) Snowflurry
- 41) Snowstorm
- 42) Soaker
- 43) Sprinkle
- 44) Torrent

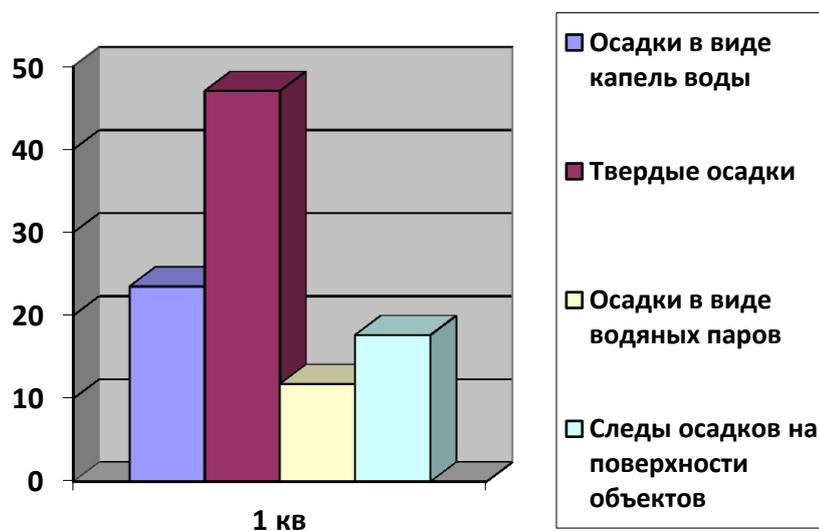


График 1 - Русское лексико-семантическое поле

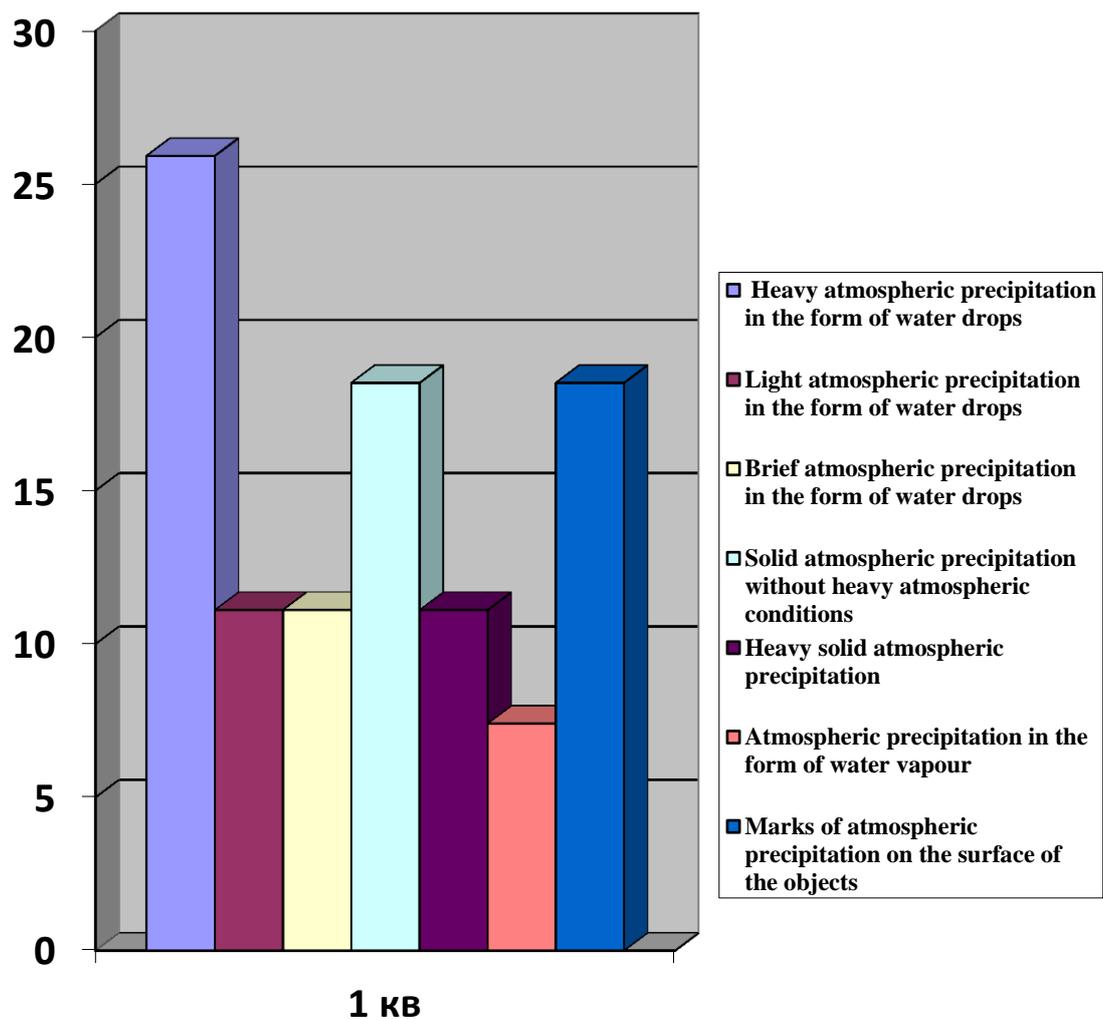


График 2 - Английское лексико-семантическое поле

Оценка	Допустимое количество ошибок
«5»	1-2
«4»	3-4
«3»	Больше 5

Таблица 1 – Оценивание работ учащихся

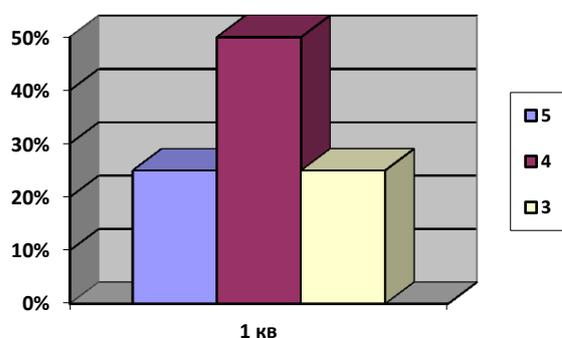


График 3 - Результаты учащихся до элективного курса

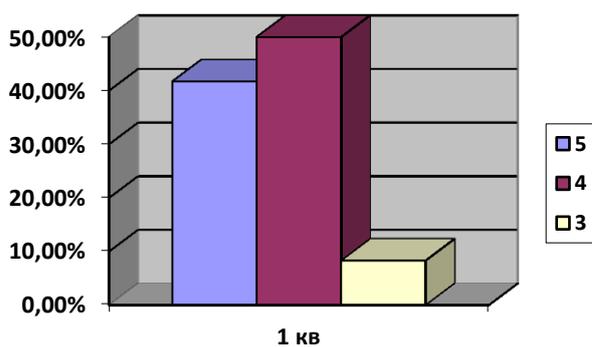


График 4 - Результаты учащихся после элективного курса

Текст для прослушивания и дифференциации

It's not usually as cold in Britain as it is in Russia or Canada. In some parts of Britain winter goes by without any snow falling at all.

It doesn't usually get very cold in the winter or very hot in the summer.

It's not true that Britain is a wet and foggy country. It may not rain very much but you can never be sure of a dry day. Sometimes it rains so heavily that the British say "It's raining cats and dogs."

That's why British people say "Other countries have a climate, in England we have weather." The weather in England changes very quickly. Sometimes the British have weather from each season all in one day.

People often say that the British talk about the weather all the time. This is an exaggeration, but it's certainly true that the weather is a good way to start a conversation with a stranger. Because of the changeable weather there is always something to talk about in Britain even with a person you don't know.

Приложение 5

Найдите и выделите в таблице слова, относящиеся к одной теме

D	R	I	Z	Z	L	E	C	S	Z
S	F	C	L	O	U	D	O	L	M
N	R	T	B	L	O	W	L	E	S
O	O	H	E	A	T	I	D	E	N
W	S	U	N	N	Y	S	F	T	O
F	T	N	D	E	W	T	H	A	W
A	W	D	F	G	F	O	G	E	I
L	E	E	L	H	X	R	A	I	N
L	T	R	W	A	R	M	O	Z	D
H	O	T	N	I	C	E	A	N	R
Z	C	O	O	L	M	E	L	T	Y

Приложение 6

Заполните пропуски в подписях к рисунку словами из списка

What is the weather like?



1. It's _____



2. It's _____



3. It's _____



4. It's _____



5. It's _____



6. It's _____



7. It's _____



8. There's _____

lightning partly cloudy snowy
stormy windy rainy
cloudy sunny

What's the weather today?

Вставьте пропущенные в диалоге слова, пользуясь списком слов

<p>Diana: Jane! Look here! It looks like(1)!</p>	<p>Sky Winter</p>
<p>Jane: Great! I like when it snows especially on New Year`s!</p>	<p>Snow Sun</p>
<p>Diana: But now the(2) is fine – it is(3) and(4). We can walk all day long!</p>	<p>Sunny Clear Warm</p>
<p>Jane: I like(5) too when the weather is good and holidays are coming soon.</p>	<p>Weather</p>
<p>Diana: Let`s go outside while the(6) is(7) and the(8)is shining brightly.</p>	

Поставьте слова в нужную часть речи и заполните пропуски

<p>The weather is a subject. It often changes and brings(1) and heat,(2) and ... (3),(4) and(5).</p> <p>One day is often unlike the next. In the summer the sun shines, often there is no(6) and there are no clouds in the sky. We can see stars and the moon at night and people like walks, outdoor games and sports in the fresh air.</p> <p>When autumn comes, the days become shorter and colder. It gets darker and often.</p> <p>Sometimes there is heavy(7), so that an umbrella or a raincoat is necessary if we do not want to get wet through.</p>	<p>coldly sunny; rainy; frozen, snowing</p> <p>windy</p> <p>rainfall</p>
---	--